

Pénalité	- 1	-2	-3	-4
Orthographe / ponctuation	Orthographe lexicale	Minuscule aux adjectifs et noms de nationalité	Ponctuation / orthographe agrammaticale	
Grammaire / Syntaxe		Erreur mineure	Erreur majeure : temps, aspect, structure, détermination, etc.	Adjectif pluralisé
		Préposition erronée		3 ^e personne du présent
				Verbe irrégulier
Expression / Sens	Mal dit	Très mal dit / Calque	Contresens	Non-sens
	Léger faux-sens			Omission
		Faux-sens net Impropriété Barbarisme		

Consignes :

- Ecrivez **une ligne sur deux** pour les deux exercices.
- Ne laissez **pas** de passages non traduits.
- Donnez **une seule proposition** de traduction. Les traductions multiples seront pénalisées.
- Les expressions **numériques** doivent être écrites **en toutes lettres**, à l'exception des dates.
- Faites attention au **soin** et à la **lisibilité**.
- Relisez-vous attentivement! (It's not good when it's done, it's done when it's good !)

A- Translate the following sentences into English

1. Cet article, publié le 8 août 2024, est tiré du *Guardian* et porte sur la question du dopage génétique.
2. J'étais dans le train à destination de Londres depuis quarante minutes quand j'ai réalisé que j'avais oublié mes clés.
3. Un célèbre physicien et un photographe étaient présents à la librairie hier. J'ai attendu pendant deux heures dans le froid pour les rencontrer.
4. Je fais de la natation depuis l'âge de neuf ans, mais récemment, mes performances ont commencé à stagner.
5. L'année dernière, un énorme glissement de terrain a provoqué un tsunami de grande ampleur qui a fait vibrer la planète pendant neuf jours.
6. L'Organisation Mondiale de la Santé a autorisé le vaccin contre la variole du singe, mais on ne sait pas si cela permettra vraiment de lutter contre l'épidémie.
7. -Ce film est un vrai chef d'œuvre !
-Vraiment ? C'est la première fois que j'entends cela.

1. Cet article, publié en août 2024, est tiré du Guardian et porte sur la question épineuse de l'intelligence artificielle. /8

This article, (which was) published in August 2024, was taken from *The Guardian* and tackles the thorny issue of artificial intelligence.

2. Un célèbre physicien et un photographe étaient présents à la librairie hier. J'ai attendu pendant deux heures dans le froid pour les rencontrer./10

A famous physicist and a photographer were at the bookstore yesterday. I waited in the cold for two hours to meet them.

3. Tu as fait trois fois moins de fautes que moi. Peux-tu me donner quelques conseils ? /8

	Dénombrable (chairs)	Indénombrable (water)
Plusieurs	several	Ø
Quelques	a few	Ø
Un peu	Ø	a little
Peu	few	little
Beaucoup	many / a lot of	much / a lot of

You have made a third as many mistakes as I have. Can you give me a little advice?

4. La plupart des gens ont entendu parler de ce sujet, mais rares sont ceux qui ont beaucoup d'informations. /8

⚠ Most Ø people = BL + N34 💣💀

Most people have heard about this topic, but few have a lot of information.

5. Pourquoi de moins en moins de gens croient-ils en ces théories ?
/6

They believe → why **do they** believe?

They are believing → why **are they** believing?

There are people who believe → Why **are there** people who believe

THESE / THOSE theories (N13)

Why do fewer and fewer people believe in these theories ?

6. Nous ne sommes pas habitués à ce qu'on nous regarde de haut. /6

We're not used to beING looked down **on**.

7. L'an dernier, on lui a décerné une médaille./6

Last year → simple past

Last year, she was awarded a medal.

8. Pratiquement personne ne prétend que plus il y a d'impôts, mieux c'est. /8

Hardly anybody claims that the more taxes there are, the better it is.

9. J'ai travaillé dans cette entreprise pendant quinze ans. J'ai démissionné il y a trois ans, et depuis je me sens bien plus libre.

/10

J'ai travaillé → fini → I worked

Pendant + durée = FOR fifteen years

**J'ai démissionné → fini → I quit / resigned / stepped down /
packed up (NiB)**

Il y a trois ans → 3 years ago

Présent + depuis → present perfect → I have felt

I worked for this company for fifteen years. I quit / resigned
three years ago, and I have felt much freer since.

